

Jelena Todorović

125-2875, Ossoyos Crescent, Vancouver, BC, V6T2G3

C: +1.604.500.3091

jekutic@gmail.com

Education:

2016-ongoing	D.Phil. Department of Classics, Near Eastern and Religious Studies UBC Canada
2012-on leave	D.Phil. Department of Classics Faculty of Philosophy University of Belgrade Serbia
2008-2009	M.A. with honors Department of Classics Faculty of Philology and Philosophy University of Catania Italy
2000-2008	B.A. with honors Department of Classics Faculty of Philosophy University of Belgrade Serbia

Scholarships and Awards:

2016-ongoing	Faculty of Arts Graduate Award (UBC) International Student Tuition Award
2012-2016	Faculty of Philosophy, University of Belgrade Tuition Award
2008-2009	Italian State Scholarship for Foreign Students
2008	University of Athens THYESPA Scholarship for studying Modern Greek Language
2000-2008	Faculty of Philosophy, University of Belgrade Tuition Award

Jelena Todorović

125-2875, Osooyos Crescent, Vancouver, BC, V6T2G3

C: +1.604.500.3091

jekutic@gmail.com

Academic Employment - Teaching and Research:

- January 2018-ongoing** **Research Assistant**
Department of Classical, Near Eastern and Religious Studies, UBC
UBC's Database of Religious History
Writing entries
- January 2018-ongoing** **Research Assistant**
Department of Classical, Near Eastern and Religious Studies, UBC
Project "Virgil Translated"
Researching European tradition of translating Virgil
- 2016-ongoing** **Teaching Assistant**
Department of Classical, Near Eastern and Religious Studies, UBC
Preparing and giving tutorials
Grading
- 2014-ongoing** **Researcher Assistant**
Department of History, Faculty of Philosophy, University of Belgrade
Responsibilities
Reading and translating unedited paleographic resources for the history of the Balkans
- 2013-2014** **Teaching Assistant**
Department of Classics, Faculty of Philosophy, University of Belgrade
Responsibilities
Lectures and readings in ancient Roman comedy and historical grammar of Latin language
Midterm examinations
Managing Department's theatre company
- January – March 2015** **Replacement Professor of Ancient Languages and Culture**
Philological High School in Belgrade
Responsibilities
Teaching Latin Language (Grammar and Exercises) to 1st, 3rd and 4th graders
Teaching Greek Language (Grammar and Exercises) to 1st, 3rd and 4th graders
Teaching Introduction to Classics to 1st, 3rd and 4th graders

Jelena Todorović

125-2875, Osooyos Crescent, Vancouver, BC, V6T2G3
C: +1.604.500.3091
jekutic@gmail.com

Employment History – General:

February – August 2016 Project officer

"Reconstruction and Development Following the Floods of 2014"
Italian Agency for Cooperation and Development operating within the
Embassy of the Republic of Italy in Belgrade

Responsibilities

Technical and administrative management of project's resources
Assisting the accounting office in the project accounting and budgeting
Communication with and mediation between different Italian and Serbian
stakeholders involved in project's implementation
Monitoring construction works in collaboration with technical personnel
Organization of the final event with participation of high ranked government
and diplomatic representatives
Organization and curating of the project's poster and photo exhibition
Close collaboration with Embassy's Press Officer, writing Press Releases
and website contents

September 2011 – September 2012

Cultural cooperation expert

Cooperazione Italiana allo Sviluppo, Regional Office in Belgrade, Ministry of
Foreign Affairs of the Republic of Italy

Responsibilities

Assistance in managing bilateral and multilateral projects between Italy and
Western Balkan countries in the field of cultural policies
Assistance in managing bilateral and multilateral projects between Italy and
Western Balkan countries in other priority fields
Editing Office's publications
Editing projects' websites
Translation, interpreting and proofreading
Public relations

January 2011 – September 2011

Project Assistant, local staff

Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro, Ministry of Culture of
the Republic of Italy, project with the Ministry of Culture of the Republic of
Serbia

Responsibilities

Organizational and logistic assistance in equipping conservation and
restoration laboratories
Organizational and logistic assistance in specialist courses in conservation
and restoration
Public relations
International correspondence
Written translation and interpreting

Jelena Todorović

125-2875, Osooyos Crescent, Vancouver, BC, V6T2G3
C: +1.604.500.3091
jekutic@gmail.com

**July 2010 – January
2011**

Coordinator of the Centre for Intangible Heritage

Central Institute for Conservation, Ministry of Culture of the Republic of Serbia

Responsibilities

Coordination and organization of Centre's activities
Project management
Fund raising
Devising and writing the *National Register for Intangible Heritage*
Close collaboration with the Sector for Cultural Heritage of the Ministry of Culture of the Republic of Serbia

March 2009 – July 2010

Translator, interpreter

Istituto Nazionale del Dramma Antico, Republic of Italy

Responsibilities

Translation in English of the ancient tragedies on the repertoire
Editing and proofreading
Translations for the peer-reviewed Journal *Dioniso*
International communication
Translations for the website

**October – December
2009**

Intern

Soprintendenza ai BB.CC. AA di Siracusa, Regional Commission for Cultural Heritage and Sicilian Identity, Republic of Italy

Responsibilities

Assistance in integrative protection of UNESCO sites in the province of Syracuse
Assistance in projects of promotion of intangible heritage (Ancient Theatre and Intangible Heritage)
Assistance in the project "Alternating School - Work", course in "Magic and Religious Rituals of the Iblei region"

2006-2007

Part-time office assistant in Editorial Department

BETA News Agency, Belgrade, Serbia

Responsibilities

Phone and written communication and correspondence
Assisting reporters in researching news of other foreign and domestic agencies.
Transcribing encrypted news format into every day writing

Publications:

Jelena Todorović

125-2875, Osooyos Crescent, Vancouver, BC, V6T2G3

C: +1.604.500.3091

jekutic@gmail.com

- Books:** (in progress) Todorović J, Dajč H. *Diplomatic Correspondence of Spiridion Foresti*, Faculty of Philosophy, Belgrade
- (2014) Maričić G, Kisić-Božić M, Todorović J. *Too short love is no matter how long it lasts: selected elegies/Sextus Propertius* (Prekratka je ljubav, ma kol'ko da traje : izabrane elegije / Sekst Propercije), ISBN 978-86-379-1270-5, Srpska književna zadruga, Belgrade
- (2013) Todorović J, Lakićević D, *Niccolo Macchiavelli, Il Principe*, (Vladalac Nikola Makjavelija), ISBN 978-86-7470-410-3, Nova knjiga, Podgorica
- (2009) Todorović. J. *Plautus, Menaechmi* (Plaut, Blizanci), ISBN 978-86-86525-20-8, Fedon, Belgrade
- Papers**
- (2015) Dajč H, Todorović J. . The Ionian Islands After Napoleon, Limes Plus, ISSN 1820-0869, 2015, br. 3/2015, HESPERIAedu, Belgrade
- (2014) Rudić S, Todorović J, Decree of Hungarian King Sigismund to Restoje Milohna (Povelja ugarskog kralja Sigismunda Restoju Milohni), Initial: Review of Medieval Studies, n. 3, ISSN 2334-8003, Centar za napredne srednjovekovne studije, Belgrade
- (2013) Todorović J, Mulieribus apta sunt blandimenta – Blandishing speech of female stock-types in Plautus' Amphitruo, Bacchides and Menaechmi (Umiljavanja u govoru ženskih likova u Plautovim komedijama Amfitrion, Bahide i Menehmi), Lucida Intervalla, n. 42, ISSN 1450-6645, Filozofski fakultet, Belgrade
- (2013) Rudić S, Todorović J, Last Will of Klara, Wife of the Duke Petar Pavlovic (Testament Klare, supruge vojvode Petra Pavlovića), Zbornik Matice Srpske za Istoriju, n. 88, ISSN 0352-5716, Matica Srpska, Novi Sad
- (2013) Todorović J, Jesuits in Belgrade (Isusovci u Beogradu), Limes Plus, n. 2/2013, ISSN 1820-0869, HESPERIAedu, Belgrade
- (2011) Todorović, J, Understanding Intangible Heritage (Razumevanje nematerijalnog kulturnog nasleđa) in Nematerijalno kulturno nasleđe, n. 1/2011, ISSN 2217-6780, Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije, Beograd
- Presentations**
- (2017) Alcumena, a Univira Adulteress, 11th Annual International Conference "Antiquity and the Modern World Today", Serbian Association for Classical Studies, 16 – 18 December 2017

Jelena Todorović

125-2875, Osooyos Crescent, Vancouver, BC, V6T2G3

C: +1.604.500.3091

jekutic@gmail.com

(2015) Versipellis comoedia, immutata tragoedia – faith of doublness in the reception of Plautus' Amphitruo (Sudbina dvojništva u recepciji Plautovog Amfitriona) , 9th Annual International Conference "Antiquity and the Modern World Today", Serbian Association for Classical Studies, 24th – 27th September 2015

Personal Skills:

Mother Tongue Other Language(s)		Listening/Reading	Speaking	Writing
Serbian				
English		Proficiency C2	Proficiency C2	Proficiency C2
Italian		Proficiency C2	Proficiency C2	Proficiency C2
French		Intermediate B2	Basic A2	Basic A2
Spanish		Intermediate B2	Basic A2	Basic A2
Modern Greek		Basic A2	Basic A2	Basic A2
Slavic Languages		Comparative knowledge	Comparative knowledge	Comparative knowledge

https://en.wikipedia.org/wiki/Common_European_Framework_of_Reference_for_Languages

Computer Skills	Excellent command of MS Office Tools, Internet Broadband etc.
Artistic Skills	Acted in different community and amateur theatres, 1993 – 2001 Co-tutored theatre workshop of the International Art Camp in Kosjerić, Serbia, 2008 Danced modern ballet, as well as ballroom and Latin dances. 1997 - 2008
General Interests	Writing, Theatre, Ballet, Cinematography, History, Outdoor activities, Running, Swimming, Travelling
Driving	License B https://en.wikipedia.org/wiki/European_driving_licence
References	Available upon request